

Cörta tli San Pöblo ca ujpa oquemejcuelfe CORINTIOS

¹ Naja nePöblo, que neca netlateotitlantle de Cristo Jesús, ipampa ejqueu quenequihuaya Deus. Naja ca tocní Timoteo nemiehejcuelfea ini nönca cörta para nemejua tli nencate de inu grupo de creyentes ompa Corinto, hua para innochie tli yecteque cate ipa noche nemoestado de Acaya.

² Deus toTajtzi hua Tlöcatzintle Jesucristo ma nemiehmomeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebestle.

Quiene oquesufriro Pöblo

³ Ma tetieyectieniehuacö Deus tieTajtzi de toTlöcatzintle Jesucristo. Pues yejuatzi iloac Tajtle hua por inu tiechpililus tietlöocoltelestle, hua iloac Deus hua por inu seme cuale tiechyulölisque.

⁴ Yejuatzi iloac öque tiechyulölilo ipa noche tli tecsufriroa. Ejqueu tejua cuale tequenyulölisque niecate tli nuyejque quesufrirojecate, ipampa tejua nuyejque ye tiechyulölejque Deus.

⁵ Pues tecpejpea bieye pörte ipa tiesufrimientos de Cristo, hua ejqueu nuyejque tecpejpea tieca Cristo bieye tlayulölelestle.

⁶ Por inu cuöc tejua tecsufriroa, ica para que nemejua nemoyulölisque hua nenquepeasque nemöquextelestle ipampa tejua tecsufriroa. Hua cuöc Deus tiechyulölilo, ica para que nemejua nuyejque nemoyulölisque hua ejqueu cuale

nenquexicojtasque cuöc nenquesufrirusque quiename tejua tecsufrirojtecate.

⁷ Hua tecate seguros de que nemejua nenquisasque cuale. Pues tecmajmate que ejqueu quiename nenquepejpea pörte ipa sufrimientos, ejqueu nuyejque nenquepea pörte ipa inu tlayulölestle.

⁸ Tocnihua, tecneque ma xecmatecö quiene oyeya inu sufrimientos tli topa onhuöla cuöc teyejyeya ompa Asia. Pues oyeya lalebes checöhuac, que ayecmo tecbejbeleteya para texicusque, hua hasta tecpensöroöya que de mölas temejequesquiöya.

⁹ Tomacheliöya quiename tlö teyene tecuntenödos para temequesque. Pues ini nönca otiechmachte que majcamo tectlölicö toconfiönsa ca tejua mismo, tlöcamo tieca Deus, öque quenyulebitilo mimejque.

¹⁰ Pues yejuatzi iloaya öque tiechmöquextejque de inu mequelestle san tiemajte. Hua oc turavea tiechmöquextisque. Pues tecpea confiönsa tieca yejuatzi que oc turavea tiechmöquextisque,

¹¹ tlö nemejua nentiechtlamachpaliebisque ca nemotlötajteles. De inu manera, Deus tiechteochihuasque por nemotlötajteles, hua ejqueu tejua hua nemejua hua ocseque tocnihua tonochtie tetietlasojcömatelisque toDeus.

Tlica amo unya Pöblo ca Corinto

¹² Pues tomachelea que cuale tecate. Pos tecmate ipa toyulo que ca noche giente, hua especialmente ca nemejua, toportörojque ca cuale, hua amo ca ume toxöyac. Pues ejqueu quenequihua Deus ma tecchihuacö. Toportörojque ejqueu

ipampa Deus tiechpaliebiluc, amo porque tejua lalebes tecmajmate.

¹³ Pues tocórtas tli nemiechejcuelfea amo tla-jtoa de ocseque sósantle, tlöcamo sa de lo que tli cuale nenquetlajtultisque hua cuale nencaso-jcömatesque.

¹⁴ Hua necneque ma seme xecasojcömatecö ini nönca que ye nencasojcömate ölgo, que nemejua nenpajpöquesque por tejua ipa inun tunale cuöc hualiloas toTlöcatzintle Jesús. Hua ejqueu mismo tejua tepajpöquesque por nemejua.

¹⁵ Necpeaya ini confiönsa ca nemejua, hua por inu onecnec neyös ca nemejua, para que ca ujpa nemiechpaliebis cuöc nemiechtlajpalus.

¹⁶ Hua desde Corinto, cöne nencate nemejua, neyösquiöne hasta necö ipa Macedonia, hua oc-sajpa nocuepasquiöne ca nemejua, para que nemejua nenniechtitlanesquiöne ca cuale ipa noojfe para Judea.

¹⁷ ¿Quie beles amo necpensöro cuale cuöc necchihuasquea ini nönca? ¿Quie beles nenquepensöroa que cuöc nequejtoa que necchihuas canajyetla, necchihua quiename quechihua ocseque tlöca, para que nequejtus “Quiema, quiema”, pero sötiepa nequejtus que “Amo, amo”? Amo, nöcnihua.

¹⁸ Deus amo iloac de ume tiexöyac, hua por inu tejua amo nemiechelfea “quiema” hua sötiepa “amo”. Amo ejqueu, nöcnihua.

¹⁹ Pues por medio de tejua, por naja hua Silvano hua Timoteo, nemejua nenquecajque inu mensöje de tieConietzi Deus, Jesucristo. Hua yejuatzi amo iloac quiename niecate tli quejetoa “quiema” hua

sötiepa “amo”; cache yejuatzi seme cafirmöruro que “quiema”.

²⁰ Porque noche tiepromiesas de Deus tli onca, yejuatzi quemafirmöruro ca sente tlajtule de “quiema”. Hua ejqueu por medio de yejuatzi tejua nuyejque tequejtusque “Amén, ma ejqueu iye”. Ejqueu tetiechamöhuasque Deus.

²¹ Hua Deus iloac öque tiechchihualtilo para ma tocuajpetzojtacö tejua hua nemejua nuyejque, para majcamo topatlacö de toneltoqueles tieca Cristo. Hua yejuatzi otiechixpejpenque,

²² hua nuyejque otiechseyörojque hua tiechmacaque tieEspíritu Sönto ipa toyulo quiename sieñas de lo que tli sötiepa tecselisque.

²³ Tlö amo oneya ca nemejua ompa Corinto, netietlölea Deus quiename testigo de que onecchi para majcamo nemiechmaca yulcocalestle. Hua tlö cana amo melöhuac, ma nemeque.

²⁴ Amo quejtusneque que tecpensöroa que tecpea deriecho de tetlamandörusque de nemoneltoqueles, cache tecnejneque nemiechpaliebisque para nenquepeasque cache meyac pöquelestle. Pues ye cuale nencate de nemoneltoqueles.

2

¹ Yaja por ini nönca onecedesediro de que amo onocuec ca nemejua ca yulcocalestle.

² Porque tlö nemiechchibelea ma xomoyulcocucö, ¿öquenu noso niechpöctis? Solamente nemejua, tli ye nemiechchibele ma xomoyulcocucö.

³ Por inu onemiechejcuelfe inu sösantle, porque amo necnequeya neyös para nenniechchihualtisque ma noyulcoco, pues

cache conbenierebe ma xeniechpöquelesmacacö cuöc neya nemotlac. Hua necpea confiönsa ca nemejua, de que cuöc naja nopöctea, nuyejque nemejua nemopöctea.

⁴ Pues cuöc nemiechejcuelfe inu cörta, notequepachoöya lalebes hua noyulcocoöya, hua hasta nechucaya. Pero amo nemiechejcuelfe para que nemoyulcocusque, tlöcamo para nenquematesque que lalebes bieye tlasojtelestle nemiechpilea.

Ma queperdonörucö öque oquechi mal

⁵ Pero inu tlöcatl tlö otiechchihualte ma toyulcocucö, amo tönto niechyulcoco naja, tlöcamo cache meyactie de nemejua nemiechyulcoco. (Nequejtoa que “meyactie” para amo nequejtus que nemonochtie.)

⁶ Cuöc nemosentlölejque hua nentlavotörojque para nenquecastecörojque, ye nenquemacaque suficiente icastigo.

⁷ De maneras que öxö cache conbenierebe ma xecperdonörucö hua xecyulölicö, para majcamo iye que por inu bieye yulcocollestle hasta motlabejbicaltis.

⁸ Por inu nemiechtlötlajtea, xecdemoströrficö oc-sajpa que turavea nenquetlasojtla.

⁹ Pues nemiechejcuelfe inu cörta nuyejque para ini nönca, para nemiechprobörus hua necmates tlö nenqueneltoca noche tli nemiechejcuelfea.

¹⁰ Pero tlö nemejua nenqueperdonöroa canajyeca por canajyetla söstantle, naja nuyejque necperdonöroa. Pues ye onecperdonöro (tlö cana niechtocöroa necperdonörus). Onecchi tieixpa Cristo por nemopampa nemejua,

¹¹ para majcamo tiehxexico inu Satanás, pues tecmajmate cuale de imöñas.

Motequepachoöya Pöblo ipa Troas

¹² Bueno, pues, onaseto ipa ciudad de Troas, hua toTlöcatzintle niechmacaque locör para netlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle de Cristo.

¹³ Pero notequepachojtöya ipa noyulo porque amo necponte te tocní Tito. Por inu nodespediro de yejua hua onehuöla necö ipa Macedonia.

Tiemachesteles Deus macheateca ipa noche locör

¹⁴ Pero ma tetietlasojcömatelicö Deus, pues ica quiename tlö seme tiechbicaloteneme ipa sente desfile de tietlatlöneles de Cristo Jesús. Hua ejqueu tlamachestilo por medio de tejua de inu machestelestle tli tlajtoa de yejuatzi. Ejqueu inu machestelestle macheateca ipa noche locör. Ica quiename cuöc ajfeyoc potune ca nobeyo.

¹⁵ Pos tejua tecate quiename inu ajfeyoc tli quecualejtalo Deus, ipampa de Cristo *tecate. Hua tepotuntecate entre tli momöquextejtecate hua nuyejque entre tli ixniempolejtecate.

¹⁶ Para niecate tli ixniempolebe, inu tli potune yebitz de mequelestle hua quenmöpiehua hasta ipa mequelestle. Pero para noche tli momöquextea, yebitz de nemelestle hua quenyecöna hasta ipa nemelestle. ¿Öquenu noso cuale beletes para quechihuas nönca toteque?

* **2:15** Cuale nuyejque motradusirus: “tetlanunutzá”.

17 Pos tejua abele tecchihuasque quiename quechihua meyactie ocseque. Pos yejua quenelul-tea tietlajtultzi Deus ca ocseque sösantle. Cache tejua tetlajtlanunutza ca tli melöhuac ipa toyulo. Tetlanunutza lo que tli tiechelfejque Deus. Tecchihua quiename tegiente de Cristo, porque tecmajtecate que Deus quetztaluteca tli tecchihua.

3

Mensöje de yancuec acuierdo

1 Cuöc tequejtoa ini nönca, ¿quie beles nenquepensöroa que ocsajpa tepiehua toyectieniehuasque tejua mismos? Noso ¿beles tecnesesitöroa sente cörta tli tiechrecomendörus ca nemejua, o noso sente cörta tli nemejua nenquejcuelusque, tli tiechrecomendörus ca ocseque? Pos ocseque quenejnesesitöroa inu cörtas, pero tejua amo, tocnihua.

2 Pues nemejua nencate quiename inu cörta para tejua, tli omojcuelo ipa toyulo, que quemajmate cuale hua cuale quetlajtultisque noche giente.

3 Cuale quejtasque giente que nencate sente cörta tli Cristo oquejcuelojque por medio de tejua. Amo omojcuelo ca tinta, tlöcamo ca tieEspiritu de Deus öque nemoateca. Amo icaca quiename inu ley tli omojcuelo ipa tietetu manque, cache ini cörta Deus oquejcuelojque ipa toyulo tli yulejteca.

4 Hua tecate seguros de que tecchihuasque cuale ini nönca tequetl por medio de Cristo, pues tecpejpea ini nönca confiönsa ca Deus.

5 Pues tejua amo tecpejpea beletelestle por tejua mismo, para que ejqueu tequejtusque que tejua

mismo otecchijque canajyetla; tlöcamo cache tobeleteles yebitz de Deus.

⁶ Hua yejuatzi tiechmacalo beletelestle para tetequetesque de tetlanunutzasque de inu yancuec acuerdo. Inu yancuec acuerdo amo ica de que öque queneltocas san quiene ca tlajcuelulpanca, tlöcamo ica de tieEspíritu de Deus. Porque inu acuerdo de lo que tli tlajcuelulpanca quenbica giente ipan mequelestle, pero inu tieEspíritu de Deus quetiemacalo nemelestle.

⁷ Hua inu ley de Moisés, tli omojcuelo ipa tietetu manque, ohuöla ca tlaniextelestle, hasta que inu israelitas abele oquetztaaya ixöyac Moisés ipampa inu tlaniextelestle, mösque ye oquecöjtöya itzotlöneles. Entunses tlö ejqueu quepeaya tlaniextelestle inu tequetl tli quebicatz mequelestle,

⁸ cache ca meyac arrasu quepea tlaniextelestle ini tequetl tli ica de tieEspíritu Deus.

⁹ Tlö inu tequetl tli quencuntenöroa giente quiename tlajtlaculteque quepeaya tlaniextelestle, pos cache ca meyac arrasu quepea meyac tlaniextelestle ini tequetl tli quemelfea que Deus cuale quenselisque quiename yectequé.

¹⁰ Pues melöhuac, inu tli oyeya quepeaya tlaniextelestle, pero öxö niese amo quepea tlaniextelestle cuöc tequetztecate ini tli cache meyac tlaniextelestle quepea.

¹¹ Pues tlö inu tli sa opanusquea quepeaya tlaniextelestle, cache quepea tlaniextelestle lo que tli mocöhuas.

¹² Bieno pues, tecpejpea ini nemöchealestle, hua

por inu tetlajtlanunutza ca meyac confiönsa.

¹³ Amo tecchihua quiename oquechi Moisés, pos yaja mixtlapachoöya ca sente tzojtzomajtle, para majcama quetztaçö inu israelitas hasta cuöc otlä inu tlaniextelestle tli panutaya.

¹⁴ Pero *yejua amo oquenejque cajasojcömatesque; pues turavea hasta öxö, cuöc quetlajtultea inu tlajtule de Antiguo Testamento (quejtusneque de inu acuerdo tli primero oyeya) icaca quiename tlö oc turavea inu mismo tzojtzomajtle quemixtlapachojteca, hua amo mojcuenajteca, porque amo quemajmate que mojcuenä solamiente por Cristo.

¹⁵ Cache hasta öxö, cuöc quetlajtultea tli oquejcuelo Moisés, quiename sente tzojtzomajtle quemixtlapachoa innenebeles.

¹⁶*Pero cuöc mocuepa ca Tlöcatzintle moquextelea inu tzojtzomajtle.

¹⁷ Hua inu Tlöcatzintle iloac yejuatzi Espiritu Sönto. Hua cöne iloac tieEspiritu Tlöcatzintle, cate libres gientes.

¹⁸ Por inu icaca quiename tlö tejua tonochtie ayecmo tixtlapachojtecate para ejqueu *cuale tequetztecate tietlaniexteles Tlöcatzintle, quiename tlö ipa sente tiescatl. Ejqueu topatlatebe cache hua cache para teyesque quiename yejuatzi, porque tecpextebe tietlaniexteles cache hua cache. Yaja ini nönca lo que tli tiechchihualtilo

* **3:14** Cuale nuyejque motradusirus: “Deus oquenchihualtejque majcama casojcömatecö”. * **3:16** Xomojtelicö Exodo 34.34

* **3:18** Cuale nuyejque motradusirus: “tecate quiename sente tiescatl cöne cuale öque quejtas tietlaniexteles Tlöcatzintle”.

Tlöcatzintle öque iloac Espíritu.

4

¹ Bieno, pues, tecpejpea ini nönca tequetl, ipampa Deus tiechpilejque tietlöocoltelestle, hua por inu amo todesanimöroa.

² Cache cuale ye otejcöjque inu söstantle tli giente quechihua sa ichtacajtzi, de tli öque mopejpinöjtea. Amo teyayajteneme ca möñas, nimpör amo tecpatla tietlajtultzi Deus para tequencajcayöhuasque giente. Cache cuale tecpejpetlöhua cuale lo que tli ica melöhuac. Tecnejneque ma ejqueu noche gientes ma quemachelicö ipa inyulo que tequejtoa tlin melöhuac tieixtla Deus.

³ Hua inu cuale tlamachestelestle tli tetlanunutza, tlö cana tlapachojteca, solamente tlapachojteca para niecate tli ixniempolejtecate.

⁴ Porque inu Amo Cuale Tlöcatl, öque ica deus de nönca tlöltecpactle, yaja quemixcocoxcöjtele innenebeles de yejua tli amo moneltoca. Ejqueu oquechi para majcamo impa tlanixte inu tlöbile que yaja inu cuale tlamachestelestle tli tiechelfea de tietlaniexteles de Cristo, öque iloac belaja tieixniehualo Deus.

⁵ Pues cuöc tetlanunutza, amo tetlanunutza de tejua mismos, tlöcamo tetlanunutza de Cristo Jesús. Tequejtoa que yejuatzí iloac Tlöcatzintle, hua que tejua tecate tetlatequepanojque de nemejua porque tetietlasojtla Jesús.

⁶ Pues tecmajmate que Deus, öque oquejtojque: “Ma tlanixte tlöbile de ijtec tlajtlayohuaquelestle”, yejuatzí iloac öque tiechtlaniexteliluc ipa toyulo. Pos tiechmacaque inu tlöbile que yaja inu

machestelestle de tietlaniexteles Deus, tli tequejta cuöc tetieyejta Cristo.

“Toneltoca, hua por inu tetlanunutza”

⁷ Inu machestelestle ica quiename sente tesoro de ricojyutl, hua tejua tecate quiename xocme de tapalcatl tli amo cuajcuale, tli ijtec inu xocme tecpejpea inu tesoro. De inu manera noche giente quematesque que inu meyac checöhuallestle yebitz de Deus, hua amo de tejua.

⁸ Ejqueu tecpejpea meyac problemas ca nobeyo, pero seme cuale tequisa. Amo tecmate quiene tequisasque, pero amo todesanimöroa.

⁹ Giente tiechtoca para tiechasesque hua tiechmectisque, pero Deus amo tiechcöhualo. Giente tiechtlajcale, pero amo tiechmectea.

¹⁰ Ca nobeyo ca cöne teyabe icaca quiename tlö niese totech tocuerpo tiemequeles de Jesús, para que tienemeles Jesús nuyejque cuale öque quejtas itech tocuerpo.

¹¹ Porque tejua, mös tenejneme, seme tiechmöctea para temequesque tiepampa Jesús. Ejqueu mochihua para que cuöc Deus tiechmöquextisque de inu peligro, giente quejtasque totech que Jesús nemoateca, mösque sötiepa meques nönca tocuerpo.

¹² De maneras que mequelestle totechca, pero nemelestle ica nemotech nemejua.

¹³ Pero tejua toyulo moneltoca, san quiene ca moneltocaya iyulo de inu Salmista. Pos tlajcuelulpanca: “Noneltocac, hua por inu onetlanunutza”. Ejqueu tejua nuyejque toneltoca, hua por inu nuyejque tetlanunutza.

14 Pues tecmajmate que yejuatzi öque tieyulebitiluc toTlöcatzintle Jesús nuyejque tiechyulebitisque tejua tieca Jesús. Hua tiechbicasque tejua hua nemejua nuyejque, hua tiechtlölisque tieixtla yejuatzi.

15 Pero noche ini nönca söstantle icaca para nemejua, para que cache meyactie nenqueselisque cache meyac tiefavur de Deus. Hua de inu manera cache nentietlasojcömatelisque ipampa tiechmacalo tiefavur. Hua ejqueu yejuatzi cache quepeasque yectieniebestle.

16 Por inu, amo todesanimöroa, pues melöhuac tlante ini nönca cuiervo tli cuale öque quejtas. Pero ipa toyulo toyancuelejtebe cöra tunale.

17 Pues lo que tli tecsufriroa ipa ini nönca nemelestle amo bel checöhuac ica hua isejco pano, pero tiechbiquelitz lalebes bieye hua checöhuac tlaniextelestle, tli nochepa mocöhuas.

18 Hua amo tofijöroa ipa söstantle tli cuale öque quejtas, porque inu söstantle sa pano, pero lo que tli amo niese semejac mocöhua.

5

1 Pues tocuervo icaca quiename sente xajcale cöne techönte necö ipan tlöltecpectle. Hua tecmajmate que tlö cana xexetunes tecpejpea sente cale ompa elfecac tli Deus tiechmacasque. Hua inu cale amo quechejchijque tlöca, tlöcamo yecchejchijteca cuale, hua mocöhuas semejac.

2 Pues melöhuac mientras techajchöntecate ipa ini nönca tocuervo, tecuejcuesebe hua teyelsesebe ipampa lalebes tecnejneque ma

motlaquente nönca tocuiervo ca inu cuiervo tli yebitz de elfecac.

³ Pues *cuöc ye totlaquentejqe ayecmo quiema teyesque sa yejqe.

⁴ Pues mientras techajchöntecate ipa ini nönca xajcale, teyelsebe porque tomajmösebea. Amo ica que tecnejneque toquextelisque nönca cuiervo, tlöcamo tecnejneque tectlölisque inu ocsente cuiervo, para que ini tli sa tlame hua meque pojpolebes hua tecpeasque tocuiervo tli nemes nochepa.

⁵ Hua Deus iloac öque otiechchibelejqe para tecselisque inu cuiervo yancuec, hua tiechmacaque tieEspíritu quiename sieñas de que seguramente tecselisque.

⁶ Por inu tanimöroa. Tecmate que mientras techönte ipa tocuiervo necö amo tecate ca toTlöcatzintle.

⁷ Porque öxö tenentecate ca toTlöcatzintle sa por medio de toneltoqueles; abele tetieyejta ca toixtelolujua.

⁸ Bieno pues, tanimöroa, hua tecnejnequesquiöne tejcöhuasquea nönca chöntle tli yaja tocuiervo para ejqueu teyesque ca toTlöcatzintle.

⁹ Por inu, lo que tli seme tecnejneque ica ma Deus quecualejtacö totlachihual, ya sea cox tenentecate ipa tocuiervo noso cox ayecmo.

¹⁰ Pues tonochtie tecpejpea que teyesque tieixtla inu tlajtoöne que iloac yejuatzí Cristo, hua yejuatzí tiechpetlöhuasque para ma niese

* **5:3** Cuale nuyejqe motradusirus: “siendo que totlaquentisque, ayec tiechpolus sente cuiervo”.

quiene ca tecate. Entunses tecselisque lo que tli tecmeresieroa por lo que tli otecchijque cuöc teyejyeya ipa ini nönca cuierpo, cox otecchijque tlin cuale noso cox tlin amo cuale.

“Xomosentlöllicö ca Deus”

¹¹ Por inu tetiemabelea Deus, hua tecmachelea inu mabelestle ipa toyulo cuöc tequennunutzagiente para ma tequenxexicucö. Pero Deus tiechixomatihua cuale, hua neca seguro de que nemejua nuyejque nentiechixomate ipa nemoyulo quiene tecate de tonemeles.

¹² Amo nemiechelfea ini nöncate söstantle para tochamöhuasque, tlöcamo nemiechmacatecate locör para nemomachelisque cuale de tejua, hua para cuale nenquennönquelisque inu ocsequegiente tli quejtoa que yeca cuale tlöcatl tlö niese cuale noso caqueste cuale itlajtul, pero amo quejta pa iyulo.

¹³ Hua tlö giente quepensöroa que tecate quieme telucojte, pues icaca para Deus. Hua tlö tecpensöroa cuale hua amo telucojte, icaca para nemejua, para nemiechpaliebisque.

¹⁴ Pues tecmate que Cristo tiechtlasojtlalo, hua inu machestelestle *tiechchihualtea para ma tetequetecö solamente para yejuatzi. Pues tomaca cuenta de que sa sie tlöcatl omecoac por tonochtie, hua ejqueu tonochtie tecate quiename tlö ye otemejmejqe.

¹⁵ Hua omecoac por tonochtie para que tejua tli tenentecate, tonemeles ma ayecmo iye para tejua,

* **5:14** Cuale nuyejque motradusirus: “tiechtzacuelea para majcamo tochamöhuacö”.

tlöcamo ma iye para yejuatzi öque omecoac hua oyulebihuac por tejua.

¹⁶ Desde öxö ayecmo tecpensöroa de nionöque quiename ocseque giente quepensöroa. Hasta que tlö cachtö otecpensöroöya de Cristo quiename ocseque quepensöroa, öxö ayecmo tecpensöroa ejqueu.

¹⁷ De maneras que tlö canajyeca ica tieca Cristo, ica sente tlöcatl yancuec. Inemeles tli primero oyeya ye opanuc, hua öxö ye ica yancuec.

¹⁸ Noche inu quechihualo Deus. Hua yejuatzi otiechsentlölejque ca yejuatzi por medio de Cristo, hua otiechmacaque ini tequetl de tequensentlölisque tlöca ca yejuatzi.

¹⁹ Quejtusneque que Deus por medio de Cristo ye oquechejchijque lo nesario para quensentlölisque noche tlöltecpactlöca ca yejuatzi. Pos ayecmo quepoalo intlajtlacul tlöca. Hua tiechmacaque inu tlajtule de sentlölelestle.

²⁰ Ejqueu noso tecate terepresentöntes de Cristo. Icacá quiename tlö Deus mismo quentlötlahtilo tlöltecpactlöca por medio de tejua. Tejua quiename terepresentöntes de Cristo tequentlötlahtea: “Xomosentlöllicö ca Deus.

²¹ Cristo ayec otlajtlaculuc, pero Deus otiechibelejque quiename tlö iloane tlajtlacultec. Oquechijque ejqueu por topampa, para ma teyecö teyecteque para ca Deus ipampa tecate tieca Cristo”.

6

¹ Bieno pues, tetejtequete tieca Deus, hua nemiechtlötlahtea nemejua: Ye nenqueselejque

tiefavur de Deus; amo xejcöhuacö que cana amo quepeas iresultödo nemotech.

² Pues yejuatzi quejtulo:

Ipan tiempo cuale otemetzac,
hua ipan tunale de nemöquextelestle otemetz-
paliebe.

Xejcaquecö cuale, que öxö ica tiempo cuale, öxö ica tunale de nemöquextelestle.

³ Amo tecchihua niontle tli canajyeca questorbörus, para ejqueu nionöque tlajtus amo cuale de inu tequetl tli tecchihua.

⁴ Cache, tecnejneque tequemejtetisque por noche lo que tli tecchihua que de melöhuac tecate tetietlatequepanojua de Deus. Por inu, tecxicoa ca meyac paciencia cuöc tecsojsufriroa, cuöc tiechpoloa canajyetla, cuöc totequepachoa por canajyetla,

⁵ cuöc giente tiechbejbiteque, cuöc tiechtzajtza-cua ipan cörsel, cuöc meyac giente chöchalöne encuentra de tejua, cuöc toobligöroa para tete-quetesque lalebes checöhuac, cuöc amo tecojcoche hua hasta amo tetlajtlacua. Ca noche ini nönca sösantle tequemejtetea que de melöhuac tecate tetietlatequepanojua de Deus.

⁶ Nuyejque tequemejtetea por quiene tomalfea de tlajtlacule, por quiene tecate tetlajmatque, por que amo tecuajcualöne, por que tecualtientlöca, por que yejuatzi Espíritu Sönto iloac ca tejua, por que de melöhuac tequentlasojtla giente,

⁷ por que tetlanunutza lo que tli melöhuac, hua por que tecpejpea tiechecöhuales Deus. Por noche inu giente cuale quejtasque que tecate tetietlate-quepanojua Deus. Tecusöroa örmas de yecteles-

tle * para tomagasque hua para todefendierusque hua totzacuelisque.

8 Paques giente tiechyectioniehua, paques tiechtlajyelejta, paques toca tlajtoa, hua paques tlajtoa cuale de tejua. Paques tiechtratōroa quiename tlō teyene teistlacateneme, mōs amo melōhuac, cache tequejtoa tlin melōhuac.

9 Tiechtratōroa quiename tlō nionōque tiechixomatene, mōs meyactie tiechixomate. Tiechtratōroa quiename tlō ye temejmequene, pero cuale nenquejtasque que oc turavea tenentecate. Deus tiechcastecōruro, pero amo tiechmectilo.

10 Toyulcocoa, pero seme tepajpōctecate; tecate teporubejte, pero tequenricojtea meyactie. Niese que amo tecpea niontle, pero noche sōsantle tohuōxca.

11 ¡Ay tocnihua Corintios! Nemiechnunutza noche tli tecpejpensōroa; nemiechtlasojtla ca noche toyulo.

12 Tlō cana polebe tlasojtelestle hua confiōnsa entre tejua hua nemejua, amo ica por topōrte de tejua, tlōcamo nemejua nemiechpoloa tlasojtelestle.

13 Xetiehcuepelicō inu tlasojtelestle tli tejua nemiechpilea. Nemiechtlōtlajtea quiename nennopelhua, nuyejque nemejua xetiechtlasojtlacō ca noche nemoyulo.

Tecate tetietepa de Deus öque nemoateca

14 Amo xomosietelicō ca tli amo moneltoca. Pues tlō cana ejqueu nenquechihuasque, iyēs quiename sente yunta que amo yabe de acuerdo.

* 6:7 Literalmente quejtoa: “ica tomōyecmō hua tomōarrabes”.

Pos ¿tli acuerdo quepeas yectelestle ca tlajtlac-
ule? O noso ¿quiene yesque de acuerdo tlöbible ca
tlajtlayohuaquelestle?

¹⁵ ¿Tli acuerdo quepeasque Cristo ca Beliar
noso Amo Cuale Tlöcatl? Noso ¿quiene cuale que-
peas pörte sente tli moneltoca ca sente tli amo
moneltoca?

¹⁶ ¿Quiene iyees acuerdo entre tieteupa de Deus
hua ixniehualojme? Porque tejua tecate tietete-
upa de Deus öque nemoateca. Pos yejuatzí Deus
oquejtojque ejqueu:

Nechöntes intzölö yejua;
neyajtenemes intzölö.
Hua neyes neinDeus,
hua yejua yesque nopuieblo.

¹⁷ Por inu:
Xequisacö de intzölö
hua xomoxelucö nencua, quejtulo Tlöcatzintle,
hua amo xecmötocacö inu tli petzoyutl.
Entunes naja nemiechselis,

¹⁸ hua neyes netajtle para nemejua
hua nemejua nenyésque notielpuchhua hua
noichpuchhua.

Ejqueu quejtulo Tlöcatzintle öque quepealo noche
checöhualestle.

7

¹ Deus tiechprometierfilo nöncate söstantle para
tejua, notlasojcöicnihua. Por inu ma tochepöhuacö
de noche söstantle tli quepetzoneloa tocuiervo hua
toyulo, hua ca mabelestle de Deus ma toyectelicö
intiero cuale.

Pöblo opajpöc de que omoyulcuejque Corintios

² ¡Xetiechselicö ipa nemoyulo! Nionöque amo otechibelejque canajyetla amo cuale; nionöque amo tequixniempolojque, nimpör nionöque amo tejcajcajöjque.

³ Amo nequejtoa ini nönca para nemiehmömaltis, pues quiename ye onemiechelfe, ye onemiechselejque ipa toyulo. Ejqueu tejua hua nemejua seme teyesque sa secni, sea que temejequesque o noso tenentasque.

⁴ Necpea meyac confiönsa ca nemejua; nomachelea cuale de nemejua. Nanimöroa lalebes, hua lalebes necpea meyac pöquelestle mös tec-sufrirojtecate meyac söstantle.

⁵ Pues nuyejque desde cuöc tonasecö necö Macedonia, amo mosiebiöya tocuiervo, pues onhuölajque sufrimientos de ca nobeyo. Tiechye-hualoöya peleitos, hua ipa toyulo tomajtiöya.

⁶ Pero Deus, öque quemanimöruro tli modesanimöroa, yejuatzi tiechanimörojque cuöc onaseco Tito.

⁷ Hua amo solamente tanimörojque ipampa onhuöla Tito, tlöcamo nuyejque tanimörojque ipampa yaja manimöroöya ipampa nemejua cuale nenyabe. Hua yaja tiechpubele que lalebes nenquenejneque nenniechejtasque, hua que nemoyulcocoa, hua que nemotequepachoa lalebes por naja. Pos cuöc onejcaç noche inu naja nepajpöqueya cache.

⁸ Pues naja necmate que onemiechyulcoco ca inu cörta tli nemiechtitlanele. Pero amo notlöocoltea. Primero notlöocoltiöya ipampa onemiechyulcoco, pero sa por quiesque tiempo nemoyulcocoöya,

⁹ hua por inu öxö nepajpöque. Amo nepajpöque porque nocörta nemiechyulcoco, tlöcamo porque inu yulcocalestle onemiechyulcuec. Pues onemiechmacac inu yulcocalestle tli quecualajtalo Deus, hua de inu manera amo nemiechchibele tlin amo cuale cuöc nemiechyulcoco.

¹⁰ Pos inu yulcocalestle tli quecualajtalo Deus quebicatz yulcuepelestle tli quebicatz nemöquextelestle. Por inu amo öque moquejörus de que omoyulcuec. Pero inu yulcocalestle tli yebitz de nönca tlöltecpactle quebicatz mequelestle.

¹¹ Pero nemoyulcocolos de nemejua ica de inu tli quecualajtalo Deus. Pues xequejtacö quiene omochihuaco. Onenqueyecpensörojque inu asunto. Nenquesplicörojque lo que tli nenquechijque. Nemiehcualönte hua nemomajtejqque. Nenquenejqque nenniechejtasque, nemotequepachojque por naja. Hua nenquecastecörojque öquenu oquechi amo cuale. Ca noche ini nönca söstantle cuale niese que nemejua amo nenquepea tlajtlacule ipa inu asunto.

¹² Pos cuöc nemiechejcuelfe inu cörta, amo tönto onequejcuelo para öquenu oquechi amo cuale, nimpör para öquenu oquechibele, tlöcamo cache onequejcuelo para nemejua, para ma xomomacacö cuenta delönte de Deus de quiene nentiechtlasojtla hua nemotequepachoa por teja.

¹³ Por inu tanimörojque.

Hua amo solamente tanimörojque, tlöcamo nuyejqque tepajpöjqque ipampa Tito pajpöqueya lalebes. Yaja pajpöqueya porque nemejua nenquescalejqque iyulo.

¹⁴ Pos naja onetlajto cuale de nemejua ca Tito,

hua nemejua amo nenniechpinöjtejque ca lo que tli onequelfe. Pues quiename lo que tli tejua nemiechelfejque seme oyeya melöhuac, nuyejque lo que tli nequelfe Tito de nemejua nuyejque omochihuaco melöhuac.

¹⁵ Hua yaja Tito nemiechneque lalebes, hua quelnömeque de quiene nemejua nenquenelto-
caque, hua nenqueselejque ca meyac mabelestle hua respieto.

¹⁶ Nepajpöque ipampa lalebes necpea confiönsa ca nemejua.

8

Ma tetietlöocolicö ca noche toyulo

¹ Öxö, tocnihua, tecneque ma xecmatecö quiene Deus oquenmacaque tiefavur ca inu grupos de creyentes necö ipa Macedonia.

² Pues mös yejua quepejpea meyac pruebas hua sufrimientos, pero yejua pajpöctecate lalebes. De inu manera yejua oquemacaque meyac tomi para ma nequenbiquele para tocnihua tli cajcate ompa Judea. Ejqueu oquetiemacaque mösque lalebes porubejte cate.

³ Nemiechmelöjcöpubelea, que oquetiemacaque noche tli cuale yejua obejbeletiöya, hua hasta cache de lo que tli obejbeletiöya oquetiemacaque. Pues yejua mismo oquenejque oquetiemacaque ejqueu.

⁴ Hasta tiechtlötlajtiöya ma tequenchibelicö favur de que ma tequencöhuacö ma quepeacö pörte de nönca ofrienda para inu yecteque ompa pa Judea.

⁵ Hua oquechijque cache que lo que tli tejua tecpensöroöya, porque primieramente omotiemacaque yejua mismo ca toTlöcatzintle hua nuyejque ca tejua, quiename quenequihua Deus.

⁶ Por inu tecanimörojque Tito, öque quepiehualte inu colecta de entre nemejua, ma nemiechpaliebe para nenquesencöhuasque inu tietlöcolestle tli nenquetiemacasque.

⁷ Pues nemejua nenchecuaquisa ipa noche söstantle. Nenchecuaquisa ipa nemoneltoqueles, ipa nemotlajtul, ipa machestelestle, ipa nemocuejcuesebeles para nenquechihuasque tlin cuale, ipa inu tlasojtelestle tli tejua nemiechpilea. Ipa noche ini nöncate söstantle nenchecuaquisa; öxö noso xechecuaquisacö ipa ini nöncia favur tli nenquechihuasque.

⁸ Cuöc nemiechelfea ini nöncia amo nemiechmandörojteca para que ca fuiersa nenquechihuasque. Cache cuale nemiechelfea quiene cuejcuesebe ocseque para quechihuasque ini nöncia, para que ejqueu necmates tlö de melöhuac nemejua nuyejque nenquepea tlasojtelestle.

⁹ Pos ye nenquemajmate de inu favur tli tiechchibelejque toTlöcatzintle Jesucristo, que mös iloaya lalebes rico, pero por topampa onechihualuc porube. Ejqueu oquechijque para que tejua ma teyecö tericojte por tieporubejyu de yejuatzi.

¹⁰ Nequejtus ini nöncia tli naja necpensöroa; que nemiechconbenieroa ma xecsencöhuacö lo que tli nenquepiehualtejque ipa ocsente xebetl tli opanuc. Pues nemejua cachto

nenquepiehualtejque amo solamiente de
nenquechihuasque tlöcamo nuyejque de
nenquenequesque nenquechihuasque.

¹¹ Öxö noso xecsencöhuacö, para que
ejqueu quiename nencuejcuesebeya hua
nenquenequeya nenquechihuasque, öxö
nenquesencöhuasque noche tli nenbejbelete.

¹² Pos tlö de melöhuac yeca queneque
quetiemacas, Deus queselilo según lo que tli
quepea. Amo quetlajtlanelilo de öque lo que tli
amö quepea.

¹³ Amo nequejtoa ini nönca para que nemejua
nemiechpolus para ocseque quepeasque meyac.
Cache necneque ma quepejpeacö iguöl yejua hua
nemejua.

¹⁴ Öxö nemejua nenquepejpea para nencax-
iltisque de lo que tli quenpoloa yejua. Cana-
jquiema beles nemiechpolus nemejua, hua yejua
caxiltisque de lo que tli nemiechpolus nemejua.
Ejqueu noso iyés iguöl.

¹⁵ Iyés quiename tlajcuelulpanca:

Öque quetocöro meyac tlacuale amo oquesobröro,
hua öque amo oquetocöro meyac amo oquepolo.

Tito hua icompanierojua

¹⁶ Pero netietlasojcömatelea Deus, ipampa yeju-
atzi quechihualtejque para ma motequepacho
Tito por nemejua, quiename naja notequepachoa.

¹⁷ Pues naja melöhuac nequelfe ma beya ca
nemejua, hua yaja otlaneltocac. Pero amo iya
porque naja onectitla, tlöcamo porque yaja mismo
lalebes queneque iyös ca nemejua.

18 Tiehua yaja tectitlantecate inu tocni öque creyentes de ca nobeyo queyectieniehua porque lalebes cuale tequete de tlanunutzas de inu cuale tlamachestelestle.

19 Hua nuyejque inu grupos de creyentes oquix-pejpenque ini nönca tocni para ma yajteneme ca tejua para tiechpaliebis ipa ini nönca tequetl tli tecchijtecate para tequenpaliebisque tocnihua. Pos tecnejneque que giente ma tiechamöhuacö Deus por lo que tli tecchijtecate, hua ma niese cuale que tecnejneque tetlapaliebisque.

20 Tecneque ma beya ini nönca tocni ca tejua, para que abele yeca toca tlajtus de ini nönca colecta tli tecchijtecate.

21 Pos tecnejneque ma niese cuale que lo que tli tecchijtecate tecchihua quiene conbenierebe. Tecneque ma quecualejtacö amo solamente Deus tlöcamo nuyejque giente.

22 Hua ca tiehua inu unteme, Tito hua inu ocseñte tocni, tectitlantecate ocseñte tocni, öque ye meyac veces tecprobörojque que lalebes queneque quechihuas cualquier tequetl. Hua öxö cache queneque quechihuas inu encörgo de iyös ca nemejua, ipampa nemiechpilea meyac confiönsa.

23 Tlö canajyecä tlajtlane öquenu yaja Tito, xequelficö que yaja nocompañiero de inu tequetl tli tecchihua para nemejua. Hua tlö tlajtlane de inu ocseque tocnihua, yejua cate tlatitlanme de inu grupos de creyentes, hua intech yejua niese tiecualniexteles Cristo.

24 Xequendemoströrficö nemotlasojteles, para ma quejtacö creyentes de ocseque locörte que tecpeaya arrasu cuöc tetlajtoöya cuale de nemejua.

9

Quiene ma mochihua inu ofrienda para yecteque

¹ Pero de inu tlapaliebelestle tli tecchihua para tocnihua yecteque, amo necnesesitöroa nemiechejcuelfis niontle.

² Pos ye necmate que nemejua nencate nenlistos para nentlapaliebisque. Hasta nemiechchamöhua inca tocnihua necö Macedonia, hua nequemelfea que nemejua de Acaya ye nemopreparörojque desde ye sie xebetl. Hua meyactie de yejua majöprärojque cache cuöc oquecajque de quiene nemejua nenyeya nenlistos.

³ Pero nequentitlanteca tocnihua ca nemejua para que majcamo cana resultörebes que amo melöhuac inu pörte de lo que tli cuale tli onequejto de nemejua. Necneque ma xeyecö preparödos, pos ye onequemelfe que nemejua nencate nenpreparödos.

⁴ Hua amo necneque ma canajyeca de Macedonia ma beya ca nemejua hua nemiechasetibe hua cana de repiente amo nenyisque nenpreparödos. Pos tlö ejqueu, nemejua nentiechpinöjtisque tejua ipampa lalebes nemiechpilea confiönsa (mösqe cache nemejua nemopejpinöjtisque nemejua mismo).

⁵ Por inu nequejtac que conbenierebe nequentlötajtis tocnihua ma yöcö ca nemejua antes de que naja neyös, para nemiechpaliebisque para nenquesencöhwasque inu tietlöcolestle que ye nenqueprometierojque. Pues tecneque ma iye listo cuöc tasetibe, hua ma iye sente

tietlööcolestle tli yebitz desde nemoyulo. Amo tecnejneque ma iye quiename sente tlaxtlöbile tli yeca quetlaxtlöbis mösque amo queneque de melöhuac quetiernas.

⁶ Pero nemiechelfis ini nönca: que öque tlatuca sa nöjte xenöchtle, sa nöjte quecosechörus. Pero öque tlatuca meyac, meyac quecosechörus.

⁷ Cöra sente de nemejua ma quetierna lo que tli ye oquepensöro ipa iyulo. Majcamo quetierna ca yulcoolestle, quiename tlö amo melöhuac queneque quetiernas. Nimpor majcamo quetierna porque canajyeca quenelchibelis. Pos Deus quetlasojtlalo öque quetierna ca pöquelestle.

⁸ Hua Deus cuale nemiechmacasque noche tiefavur para que nemejua seme nenquepeasque noche tli monesetitöroa para noche söstantle tli nenquechihuasque. Hua ejqueu lalebes nenquechihuasque meyac de noche söstantle tlin cuale.

⁹ Pos ejqueu tlajcuelulpanca:

Oquecuajchayö, oquenmacac porubejte;

iyecteles iyees nochepa.

¹⁰ Hua Deus, öque quetiernacalo xenöchtle para ma motuca hua tlacuale para öque quecuös, yejuatzi nemiechmacasque meyac xenöchtle para nenquetucasque hua quemeyaquelisque inu frutos tli yebitz. Ejqueu quechihuasque ipampa nenquechihua lo que tli yectec.

¹¹ Hua Deus nemiechrictisque de noche söstantle para que cuale nenquetiernasque meyac. Hua de inu manera tocnihua tietlasojcömotelesque Deus cuöc tequenbiquelea inu tietlööcolestle.

¹² Pos inu paliebestle tli nenquechijtecate amo solamiente caxiltea lo que tli quenpoloa inu yecteque, tlöcamo nuyejque quenchiualtea ma tietlasojcömatelicö Deus lalebes.

¹³ Pues yejua tieyectieniehuasque ipampa por ini nönca paliebestle tli nenquechijtecate yejuatzi quemejtetisque que melöhuac nemejua nenqueneltocatecate inu quale tlamachestelestle de Cristo, quiename nenquejtoa que nenqueneltoca. Hua tieyectieniehuasque nuyejque ipampa nenquetiemacatecate meyac para yejua hua para noche ocseque gente.

¹⁴ De inu manera motlajtlötlajtisque por nemejua, hua nemiechnequesque lalebes ipampa Deus nemiechmacaluc meyac tiefavur para nenquenpaliebisque.

¹⁵ ¡Ma tetietlasojcömatelicö Deus por inu bieye tietlöocolelestle tli tiechmacaque que abele tequesplicöroa!

10

Pöblo quepeaya checöhualestle por que oyeya tlateotitlantle

¹ Öxö, naja mismo nePöblo nemiechtlötlajtea por tieyectlasojteles hua tiepichaques de Cristo. Seque quejtoa que cuöc neca nemotzölö noportöroa quiename nemöxo, pero que cuöc neca bejca de nemejua nomachelea nechecactec.

² Nemiechtlötlajtea noso que cuöc naja nemiechejtati amo xeniechchihualticö ma neyaca inu checöhualestle hua tlabielmequelestle. Pos bel quale netlabielmeques ca niecate tli

quepejpensöroa que tejuia sa teneme quiename tlöltecpactlöca.

³ Pues melöhuac tejuia tenentecate ipan tlöltecpactle pero amo tomaga quiename momaga tlöltecpactlöca.

⁴ Pos tejuia amo tecusöroa sösantle de tlöltecpactle para tomagasque, tlöcamo tecusöroa sösantle de tiechecöhuales Deus para tecxexetunisque lo que tli checöhuac ica.

⁵ Ejqueu noso tecxexetunea tlanenebelesme hua noche ocseque sösantle tli ica encuentra de giente hua quentzacuelea para amo tieixomatesque Deus. Tequemajase noche pensamientos para ma tieneltocacö Cristo.

⁶ Hua tecate telistos para tequencastecörusque noche tli ayemo tlaneltocasque cuöc nemejua ye nentlaneltocasque cuale.

⁷ *Xomomacacö cuenta de ini nönca sösantle tli cuale niese. Tlö canajyecä momachelea yaja mismo que ica de Cristo, nuyejque ma momaca cuenta yaja mismo que tejuia nuyejque tecate de Cristo de iguöl manera que yaja ica.

⁸ Pues mösque nochamöhuas oc tepetzi cache de lo que necnequesquea acerca de inu checöhualastle tli tecpejpea, amo nopejpinöjtis, porque ica melöhuac tli nequejtus. Pues toTlöcatzintle tiechmacaque inu checöhualastle para ma nemiechbepöhuacö hua amo para ma nemiechchibelicö dño.

⁹ Amo necneque ma niese que sa necneque nemiechmajtis lalebes ca nocörta, quiename seque

* **10:7** Cuale nuyejque motradusirus: “nemejua sa nenquejta lo que tli cuale niese”.

quejtoa que necchihua.

¹⁰ Pues yejua quejejtoa ejqueyi: “Icörtas de Pöblo lalebes checöhuac tlajtojtebitze, pero cuöc yebitz yaja amo checactec ica, hua itlajtulhua amo tli cate”

¹¹ Öque quejejtoa ini nönca ma quematecö que totlachihual cuöc ompa tecate ica iguöl ca tli tequejtoa ipa tocörtas cuöc amo ompa tecate.

¹² Pues tejua amo tanimöroa tecchihuasque quiename quechihua seque, tli mochamöhua yejua mismos. Hua motemachihua hua monenebelea ca sente medida tli yejua mismo oquechijque, hua ejqueu quechijtecate sente tuntojyutl.

¹³ Pero tejua amo tochamöhuasque *de que tecate cuale según tiechelfea sente medida tli tejua mismo otecchijque. Cache tejua totemachihua ca sente medida tli Deus oquechejchijque. Pos yejuatzi tiechelfejque tli tequetl tecchihuasque, hua yaja inu icaca medida ca tli totemachihua. Tlö tecchihua cuale inu tequetl, cuale tecate. Noso tlö amo tecchihua cuale, amo cuale tecate. Hua sie pörte de inu tequetl ica que ma tasecö hasta cöne nemejua nencate.

¹⁴ Pos tochamöhua ipampa tejua primero tonaseto nemotlac ca inu cuale tlamachesteleste de Cristo. Tlö amo tonasene nemotlac entunses niesesquea que tochamöjtecate cache de lo que tli conbenierebe. Pero melöhuac otonaseto, hua por inu tochamöhuales moconformöroa ca tli conbenierebe.

* **10:13** Cuale nuyejque motradusirus: “de lo que Deus amo tiechelfejque ma tecchihuacö”.

15 Amo tochamöhua de lo que tli oquechijque ocseque tlöca, *pues tlö cana ejqueu tecchihuane abele motemachihuasquiöne cuale totlachihual. Cache tecchea que nemobepöhuasque ipa nemoneltoqueles, hua ejqueu **tecpeasque cache meyac locör para tecchihuasque cache meyac de inu tequetl tli Deus tiechmacaque.

16 De inu manera tecnejneque tetlanunutzasque de inu cuale tlamachestelestle ca ocseque locör cache bejca de cöne nemejua nencate. Tecnejneque tetlanunutzasque cöne ayemo tlajtlannunutzac ocseque. Ejqueu amo tochamöhuasque de inu tequetl tli oquechi canajyeca ocsente cachtode que tejua tonasesquiöne.

17 Pero: “Öque mochamöhuas, ma mochamöhua solamiente de toTlöcatzintle”.

18 Pos cuöc canajyeca moyectieniehua yaja mismo, amo quejtusneque que por inu ica cuale. Pero tlö queyectieniehualo Tlöcatzintle, entunses quiema cuale ica.

11

Pöblo mocomparöroa ca tlateotitlanme istlacateque

¹ Ojalá ma xexxicucö mientras notuntojchihuas tepetzi. Pues xexxicucö.

* **10:15** Cuale nuyejque motradusirus: “tli amo tiechelfejque Deus ma tecchihuacö”.

** **10:15** Cuale nuyejque motradusirus: “tecpeasque cache meyac locör para tetequetesque entre nemejua, pero solamiente quiename Deus tiechelflo”, o noso “nentiechamöhuasque lalebes, pero solamiente quiename Deus quenequihua”.

² Pos nechöhuatejteca de nemejua quiename Deus nuyejqe chöhuatiluteca de nemejua. Pues nemejua nencate quiename sente sisehuanu que hasta öxö momalfea. Hua naja ye nemiechcomprometiero ca sa sie tlöcatl tli iloas nemonömec, que yejuatzi iloac Cristo.

³ Pero nomajtea de que yeca cuale nemiechcajayöhuas ca istlacatlajtulme para que ejqueu ayecmo sa solamente Cristo nentietocasque hua ayecmo nenyisque sa de yejuatzi. Pues ejqueu inu cuhuötl oquecajayö Eva ca imöñas.

⁴ Pues cuöc canajyeca yebitz hua nemiechnunutza ocseque sösanle acerca de Jesús tli tejua amo nemiechnunutzque, nemejua nencate listos para nenquexicusque. Hua cuöc yeca yebitz hua nemiechmaca ocsie espíritu, tli amo ica bel yejuatzi Espíritu Sönto öque cachtö nentieselejque, noso tlö nemiechmaca ocsie tlamachestelestle tli amo ica inu cuale tlamachestelestle tli ye nenqueselejque, nemejua nencate listos para nenquexicusque. Öxö pues xexxicucö mientras naja notuntojchihuas tepetzi.

⁵ Pues necpensöroa que inu *“super-apóstoles” tli yejua quejtoa que cate tlateotitlanme de primera, amo niechpanabea nion tepetzi.

⁶ Beles noso notlajtulhua amo cualtzetzi cate quiename intlajtulhua de yejua, pero de machestelestle necmate cuale. Pues ca noche tli techihua ye nemiechejtetejqe inmixtla innochie gente que tecmajmate cuale.

⁷ ¿Beles noso nenquepensöroa que netlajtlaco

* **11:5** Cuale nuyejqe motradusirus: “tlateotitlanme tli cache importöntes cate”.

ipampa onemiechnunutz de inu cuale tlamach-estelestle tli Deus quieti macalo, hua amo tli nemiechcobrörfe niontle? Pues naja quieme nopichaque para nemiechtlejcabis nemejua.

⁸ Hasta nequemönele insentöbo de ocseque grupos de creyentes, pues inu tomi tli niechhualtitlanelajque onecsele para nemiechpaliebejtaya ca noteque.

⁹ Hua cuöc neyeya nemotzölö paques niechpoloöya, pero amo neyeya sente cörga para nionöque de nemejua, porque tocnihua tli ohuölajque de Macedonia niechmacaque lo que tli niechpoloöya. De inu manera onectlachile para amo neyes sente cörga para nemejua. Hua oc turavea neclachilejtas.

¹⁰ Nequejtoa lo que tli melöhuac tieixpa Cristo cuöc nequejtoa que nionöque niechcamatzacuas para ayecmo nochamöhuas de que ayec necsele tomi de nemejua por noteque ipa nemoestado de Acaya.

¹¹ ¿Tlica amo necselea? ¿Beles icaca porque amo nemiechtlasojtla? Deus quematihua que nemiechtlasojtla.

¹² Pero lo que tli pasörejteca icaca ini nönca; que niecate giente queselea tomi, hua quenejneque nuyejqque naja ma necsele tomi, para ejqueu cuale mochamöhuasque de que cate quiename naja. Pero necsequirojtas amo necselis tlaxtlöbible por noteque, para ejqueu amo nequenmacas locör para mochamöhuasque.

¹³ Pues niecate amo de melöhuac cate tlateotitlanme, cache tlacajcayöjteneme. Sa mochihua quiename tlö oyejyene tlateotitlanme de Cristo.

¹⁴ Pues majcamo tectietzömajtacö ini nönca, pues nuyejqe inu Satanás mocuepa quiename sente öngel tli tlaniextea quiename tlöbile.

¹⁵ Ejqueu amo ica tietzöbetl tlö itlatequepanojua Satanás nuyejqe mocuepa para niesesque quiename tlatequepanojque de yectelestle. Pero intlamejyo iyex lo que tli quemeresieroa intlachihual.

Quiene oquesufriro Pöblo

¹⁶ Ocsajpa nequejtus: majcamo yeca quepensöro que neca netunto. Pero tlö ejqueu nenquepensörusque, pos xeniehcöhuacö ma nochamöhua tepetzi quiename sente tunto.

¹⁷ Tlö noyulchecöhuas para nequejtus ini nöncate söstantle amo netlajtlajtus quiename quenequihua toTlöcatzintle ma tlajtlajtucö giente, tlöcamo cache cuöc nochamöhuas netlajtlajtus quiename sente tunto.

¹⁸ Meyactie entre nemejua mochajchamöhua quiename tlöltecpactlöca; naja nuyejqe nochamöhuas.

¹⁹ Pos nemejua cuale nenquenxicoa tuntojte, ya que nele nemejua lalebes nentlajmatque nencate.

²⁰ Hasta tlö canajyeca nemiechase, noso tlö hasta tlö nemiehcua, tlö nemiechtzacua para que ayecmo nenyexque nenlibres, tlö mochihua bieyehua hasta nemiechmaca pa nemoxöyac, nemejua nenquexicoa hua nenquetlöcayejta inu tlöcatl.

²¹ Lalebes nepinöhua nequejtus, pero tejua amo tomachelejque techecacteque para nemiechchibelisque inu söstantle.

Pero lo que tli yejua moyulchecöhua para quechihuasque, pos naja nuyejque noyulchecöhuas para necchihuas. (Xequeelnömequecö que netlajtlahtojteca quiename sente tunto.)

²² Yejua, ¿cate hebreos? Naja nuyejque neca nehebreo. ¿Cate israelitas? Naja nuyejque. ¿Cate ipelhua Abraham? Naja nuyejque.

²³ ¿Cate tietlatequepanojua de Cristo? Naja cache neca que yejua. (Netlajtojteca quiename sente luco.) Naja netequejteneme cache lalebes que yejua. Oniechtzajtzejque cache meyac veces ipan cörseles. Lalebes meyacpa niechbitejque giente, hua meyac veces neyeya para nemeques.

²⁴ Möcuilpa inu joriojte niechmacaque inu castigo de que niechbitejque 39 veces.

²⁵ Yexpa niechbitejque ca cuabetl inu romanos, hua sajpa giente oniechtecaltejque. Yexpa opötzcacac börco cuöc naja ipa neyöya, hua sajpa nepanuc sie yohuale hua sie tunale ijtec lamör cuöc opötzcacac börco.

²⁶ Lalebes neyajteneme ca nobeyo, hua ye onopöntele ipa meyac peligros: peligros de ötlacme cöne pano meyac ötzintle, peligros de tlachtejque, peligros de nopaisönos joriojte, peligros de giente tli amo cate de nopuieblo. Onopöntele ipa peligros ca pa ciudades, peligros ca cöne nionöque chönte, peligros ipa lamör, peligros intzölö tli mojtoa que cate tocnihua pero amo cate de melöhuac.

²⁷ Netequete ipa traböjo lalebes checöhuac. Meyac veces amo necoche. Neteosebe hua noömeque. Meyac veces amo netlacua. Nec-sufriroa itztec hua niechpoloa notzojtzomajua.

²⁸ Hua amo solamente inu, tlöcamo nuyejque

cara tunale necpea quiename tlamömale que note-quepachoa lalebes por noche grupos de creyentes de ca nobeyo.

²⁹ Tlö canajyeca amo checactec ica, naja nuyejqe nomachelea quiename yaja amo nechecactec. Tlö canajyeca quechihualtea ma betze ipa tlajtlacule, naja *nuyejqe niechpinöhua.

³⁰ Tlö nenniechobligörusque para nochamöhuas, ma nochamöjta de ini söstantle tli queniextea que amo nechecactec.

³¹ TieDeus de toTlöcatzintle Jesucristo, öque nuyejqe iloac tieTajtzi, öque quepealo teochibelestle nochepa, yejuatzi quematihua que amo neistlacatlajtoa.

³² Cuöc naja neyeya ipa inu ciudad de Damasco ompa tlamandörojtaya sente cubernadur tli oquetlöle inu rey Aretas. Hua inu cubernadur oquetlöle guördias para ma quixuticö pobieltajte de inu ciudad para ma niechasecö.

³³ Pero tocnihua oniechtemobejqe ijtec sente canösta ca pa bentöna de pa tepöntle, hua de inu manera onemöquis de inu peligro.

12

Cochtiemequelesme hua panquextelesme

¹ Nenniechobligöroa para nochamöhuas, mösque inu chamöhualestle amo quepea proviecho. Bieno pues, ma netlajto de cochtiemequelesme hua panquextelesme tli niechejtetejqe toTlöcatzintle.

* **11:29** Cuale nuyejqe motradusirus: “niechtlabielmectea”, noso “niechpinöhua hua niechtlabielmectea”.

² Ye quepea catorce xebetl que Deus niechtlej-cabejque hasta pa inu terciér elfecac. Amo nec-mate tlö oneya ca nocuierpo noso sin nocuierpo; solamiente Deus quematihua.

³⁻⁴ Hua niechtlej-cabejque hasta ipa Paraíso. (Oc-sajpa ma nequejto que amo necmate tlö oneya ca nocuierpo o noso amo; solamiente Deus quemati-hua.) Hua ipa Paraíso onej-cac tlajtulme tli abele öque quejtus, tli amo mopermitiroa mojtusque.

⁵ Cuale necchamöhwasquea ocsente tlöcatl tlö yaja oquejtane ini nönca sösantle, pero amo nochamöhwas naja mismo de niontle tlöcamo solamiente nochamöhwas de lo que tli queniextea que amo nechecactec.

⁶ Pos mösque cana necnequesquiöne nochamöhwas de nöncate sösantle, amo necchihwasquiöne sente tuntojyutl, ipampa nequejtusquea lo que tli melöhuac. Pero amo nochamöhwa de ini nönca sösantle, ipampa amo necneque ma yeca quepensöro que naja neca cache cuale que lo que tli quejta hua quecaque de naja.

⁷ Hua por que inu sösantle tli Cristo niechpan-quextelejque oyeya lalebes bieye, por inu, para que majcamo nochamöhwa cache de lo que tli conbenierebe, niechmacaque sente tiecoco tli ica quiename sente estöcacuabetl tli tlölecteca itech nocuierpo. Yaja inu tiecoco cualtitla Satanás para niechtlatzcuepunelis. Hua Deus oquecöjque para majcamo nochamöhwa cache de lo que tli conbenierebe.

⁸ Ca ini nönca yexpa netietlajtlane Tlöcatzintle ma niehcöhua ini tiecoco.

⁹ Pero yejuatzí niechelfejque: “Amo tecnesitöroa ocsente sösantle tlöcamo solamiente no-favur tli temetzmacateca. Pues nochecöhuales yecniese intech tlöca tli amo checacteque cate”. Así es que öxö cache cuale nochamöhua ca meyac gusto de que amo neca nechecactec. Pos ejqueu tiechecöhuales Cristo icaca notech.

¹⁰ Por inu nepajpöque cuöc amo nechecactec, cuöc giente niechpöpöca, cuöc niechpoloa sösantle, cuöc giente niechtepotztoca, noso cuöc necsufriroa canajyetla por Cristo. Pos cuöc amo nechecactec, cuöc inu cache nechecactec neca.

Pöblo motequepachoöya lalebes por creyentes ipa Corinto

¹¹ Bieno pues, ye onocuec quiename sente tunto. Pues nemejua onenniechobligörojque ma necchihua. Conbenierebeya que nemejua nenniechyectieniehuasquiöne, porque naja de niontle sösantle amo neca incuetlapa de *inu “super-apóstoles” tli yejua quejtoa que cate tlateotitlanme de primera. Mös de melöhuac amo tli neca.

¹² Cuöc naja netequejtaya entre nemejua, Deus seme quechihualutaya sösantle tli ica sieñas de öque ica tlateotitlantle. Pues quechihualoöya tietzöbetl hua sieñas hua ocseque sösantle bejbeye, mientras naja necxicojtaya meyac sösantle.

¹³ Nemejua amo nemiechtratöro quiename tlö neyene mienos que ocseque grupos de creyentes. Solamiente amo onocö ma neye sente cörga para nemejua. ¡Xeniechperdonörucö inu fölta!

* **12:11** Cuale nuyejque motradusirus: “inu tlateotitlanme tli cache importöntes cate”.

14 Ye neca para neyös por yexpa ca nemejua. Hua cuöc naseti amo neyes sente cörga. Pues amo necneque niontle de lo que tli nemohuöxca; pues cache nemiechneque nemejua. Pues amo conbenierebe öque ipelhua ma quesentlölicö tomi para intötajua. Cache conbenierebe tötajte ma quesentlölicö para inpelhua.

15 Hua naja neca listo para nejcastörus notomi hua hasta naja mismo nocastörus hasta ma netlame por nemoyulo. Tlö naja ejqueu nemiecht-lasojtla lalebes, ¿nemejua nenniecht-lasojtlasque mienos?

16 Bueno pues, amo oneyeya sente cörga para nemejua, pero seque quejtoa que nele de porsí nemañuso, hua que ca nomöñas nemiechasec ijtec sente trömpa.

17 ¿Quie beles noso nemiechcajcayö noso nemiecht-lachtequele por medio de canajyeca de niecate tli nequentitla ca nemejua?

18 Nequelfe Tito para ma beya ca nemejua, hua ihua yaja inu ocsente tocni. ¿Quie beles nenquejtusque que Tito nemiechcajcayö hua nemiecht-lachtequele? Naja necmate que amo. ¿Amo teneme yaja hua naja sa de sie *maniera? ¿Amo otecchijque iguöl?

19 Beles nenquepensöroa que todefendierojtecate delönte de nemejua, pero amo sa ejqueu ica. Cache tetlajtlajtojtecate tieixtla Deus tietucöyupantzinco Cristo. Pero noche ini söstantle tequejtoa para nemejua, notlasojcöicnihua, para ma xomobepöhuacö de nemoneltoqueles.

* **12:18** Literalmente quejtoa: “espíritu”.

20 Pos nomajtea de que cuöc naja neyös nemotlac beles nemiechniextis que amo nenyisque quiename naja necnequesquiöne, hua de inu manera necpeas que noportörus ca nemejua quiename nemejua amo nenquenequesque. Pos amo necnequesquiöne ma uye peleitos, chöhuatelestle, hua cualönelestle entre nemejua, nimpör ma xomonencuaxelucö entre nemejua, nimpör ma xequejtucö tlajtulme amo cuale, hua ichtacatlajtulme. Nimpör amo necnequesquiöne ma xomochamöhuacö nemejua mismo, nimpör ma uye chöchälönelestle entre nemejua.

21 Ojalá majcamo niechchihualticö noDeus ma nepinöhua cuöc neyös ca nemejua, hua majcamo de repiente iye que nonchucas por meyactie de nemejua tli oc nentlajtlacojtecate hua ayemo nemoyulcuepa. Cache necneque ma xomoyulcuepacö para ayecmo nenquechihuasque petzoyutl hua ayecmo nentlajtlacusque ca söhuame tli amo cate nemosojsöhuöhuö, hua ayecmo nemodedicörusque sa para nemopajpöctisque

13

Pöblo nima iyös ca Corinto

¹ Ye ica yexpa neyös ca nemejua. Tlö canajyeca quetieyelfisque, tecmatesque tlö melöhuac incamacopa de unte noso yete testigos tli oquejtaque tli oquechi.

² Cuöc ca ujpa oneyeya ca nemejua, nequemelfe tli tlajtlacojtaya, hua ocsajpa nequemantesipörfea

yejua hua ocseque, que mös amo neca öxö ca nemejua, cuöc neyös amo möquisasque de incastigo.

³ Entunses nemomacasque cuenta que Cristo de melöhuac tlajtlajtulo por medio de naja. Pos nemejua nenquejtoa que nenqueneque sente prueba de que Cristo tlajtlajtulo por medio de naja. Bieno pues, cuöc neyös hua nemiechcastecörus, nemomacasque cuenta que quiema quechihualo, hua que amo tiepöloa checöhualastle, tlöcamo checöhualuteca entre nemejua.

⁴ Pues melöhuac tiecoruspelojque quiename tlö amo checactec iloane, pero nemoa por tiechecöhuales Deus. Hua tejua nuyejque amo techecacteque tecate quiename yejuatzi amo checactec iloaya, pero tieca yejuatzi tenentasque por tiechecöhuales Deus. Hua ca inu checöhualastle teyösque ca nemejua.

⁵ Xomoprobörucö nemejua mismo para nenquejtasque tlö nennejnentecate según lo que tli toneltoca. Nemejua mismo xomoprobörucö. Noso, ¿amo nenquemate que Jesucristo iloac *ipa nemoyulo? O noso solamente tlö cana nemo-proböröa de que amo nencate nencreyentes, entunses amo iloac ipa nemoyulo.

⁶ Pero necneque ma xomomacacö cuenta de que tejua cuale yeca tiechprobörus que de melöhuac tecate de yejuatzi.

⁷ Öxö totlötajtlötajtea ca Deus por nemejua, para majcamo xecchihuacö tlin amo cuale. Amo tecchihua ipampa tecnejneque ma teniesecö cuale

* **13:5** Cuale nuyejque motradusirus: “nemotzölö”.

tejua, tlöcamo cache tecneque nemejua ma xecchihuacö quieme conbenierebe, mös ejqueu abele tecprobörusque que tecpejpea checöhualestle.

⁸ Porque abele tecchihuasque niontle tli ica encontra de lo que tli melöhuac; solamente cuale tecchihuasque lo que tli ica de acuerdo ca lo que tlin melöhuac.

⁹ Por inu tepajpöque cuöc amo tecpejpea que tecusörusque tochecöhuales, porque quejtusneque que nemejua nenchecöjtecate de nemoneltoqueles. Totlajtlötlajtea por ini nönca, para que nenyisque cache hua cache cuale.

¹⁰ Por inu nemiechjcuelfea ini cörta mientras ayemo neya ca nemejua para que cuöc naseti amo nemiechajajuas ca inu checöhualestle tli necpea. Pues toTlöcatzintle niechmacaluc inu checöhualestle para nemiechbepöhuas, hua amo para nemiechxexetunis.

Tlajpalulestle

¹¹ Öxö, nocnihua, *xepajpöquecö. Xeyecö cache hua cache cuale. Xecpeacö tlapojpolfelestle ipa nemoyulo. Xeyecö sa de sie pensamiento. Xenemecö ca yecsiebelestle. Hua Deus, öque tiechtla-sojtlalo hua quietimacalo yecsiebelestle, iloas ca nemejua.

¹² Xomotlajtlapalucö entre nemejua ca sente petzulestle de yectelestle.

¹³ Innoctie yecteque de necö nemiechtla-jpaloa.

¹⁴ ToTlöcatzintle Jesucristo ma nemiech-meyaquelicö tiefavur, hua Deus ma

* **13:11** Cuale nuyejque motradusirus: “adiós”.

nemiechpilicö tlasojtelestle, hua Espiritu Sönto ma
nemiechacompañörucö nemonochtie nemejua.

**El Nuevo Testamento en nahuatl de
Tetelcingo**
New Testament in Nahuatl, Tetelcingo
(MX:nhg:Nahuatl, Tetelcingo)

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Tetelcingo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Tetelcingo [nhg], Mexico

Copyright Information

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Tetelcingo

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

03771ce6-e402-5a23-8b38-f25c82864faf